



O AKCJI

PORADY EKSPERTÓW

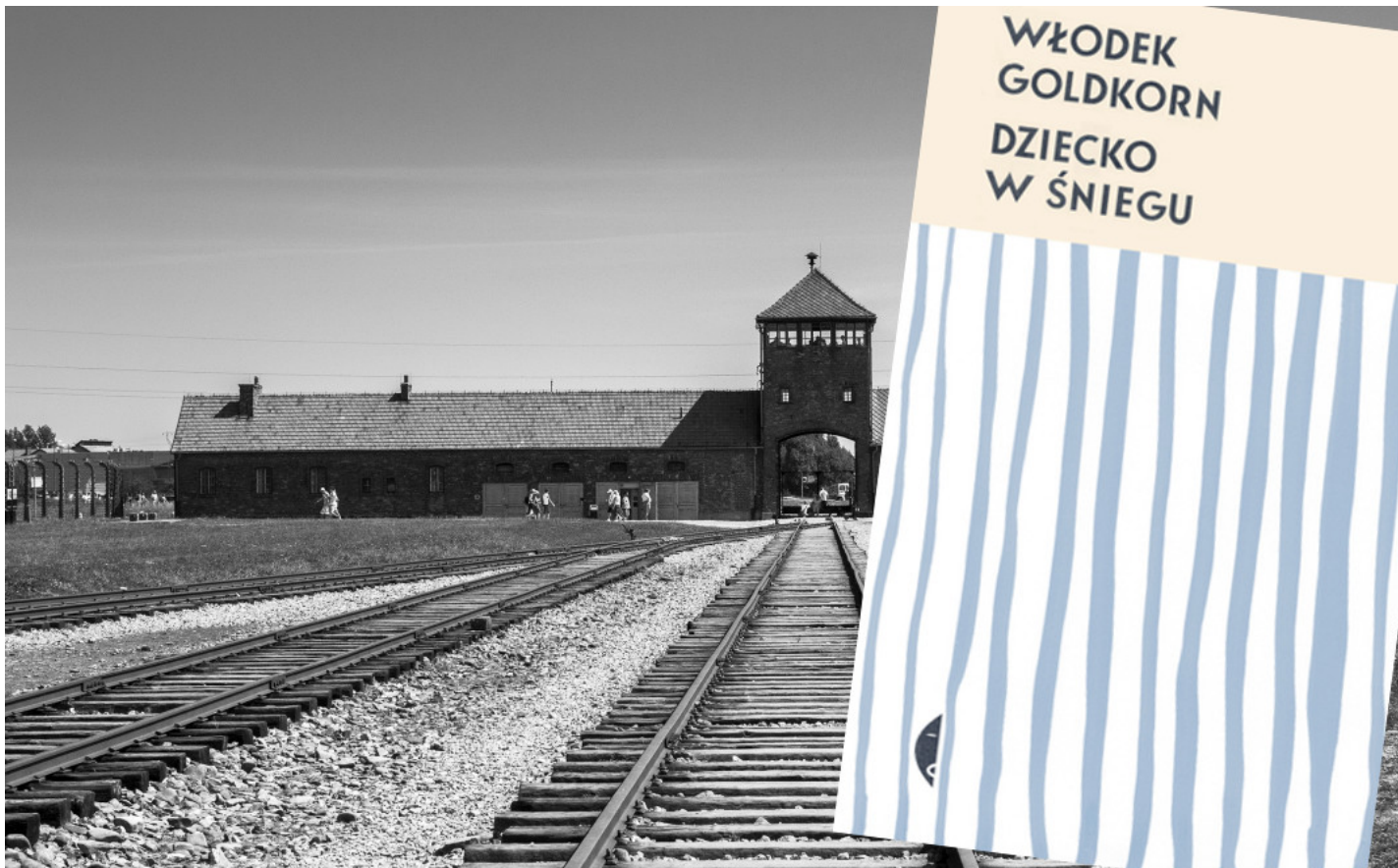
OPOWIEDZ NAM SWOJĄ HISTORIĘ

FORUM

Dwójka Piotr Grabka 04.01.2019

Łukasz Krzyżanowski: reportaże Canina to rodzaj obserwacji ukrytej

- Dzięki przedstawianiu się jako angielski dziennikarz, ktoś z zewnątrz, spoza tego kontekstu, był w stanie usłyszeć opowieści, których normalnie ludzie by mu nie opowiedzieli - mówi w Dwójce autor wstępu do zbioru reportaży Mordechaja Canina.



Włodek Goldkorn: "Dziecko w śniegu" to książka o tworzeniu się pamięci

Książka "Przez ruiny i zgłiszczca. Podróż po stu zgładzonych gminach żydowskich w Polsce" po raz pierwszy ukazała się w Izraelu w 1952 roku. Na jej polski przekład trzeba było czekać do grudnia 2018 roku. Autorem jest Mordechaj Canin - pisarz i dziennikarz, uczestnik kampanii wrześniowej 1939 roku, który podczas wojny dotarł przez Japonię do Palestyny, w latach 1945-1947 kilka razy przyjeżdżał do Polski, by zobaczyć i opisać kraj po Zagładzie.

"Jeździłem po ruinach i zgłiszczach stu zgładzonych gmin żydowskich w Polsce. Byłem pierwszym i jedynym pisarzem żydowskim, który odbył taką podróż, ale nie podróżowałem jako Żyd. Mój brytyjski paszport, jaki miałem wówczas w kieszeni, pozwolił mi udawać angielskiego dziennikarza" - tak zaczyna się ten zbiór reportaży.

- Canin z wielkim bólem porównuje tę rzeczywistość lat 40. z tym, co było wcześniej. On ciągle podkreśla, że przez całe wieki to byli sąsiedzi, że pomimo różnych zatargów czy antysemityzmu jednak były to dwa narody blisko ze sobą związane. Jest nawet w stanie to zrozumieć, że Niemcy doprowadzili do jakiejś zupełnej brutalizacji i zezwierzczenia tych relacji, ale bardzo trudno mu się z tym pogodzić - tłumaczy prof. Monika Adamczyk-Grabowska, tłumaczka książki.

Z jakiego powodu Mordechaj Canin został aresztowany, gdy chciał wrócić do Wielkiej Brytanii? Kogo nazywał największym wrogiem Polski? O tym w nagraniu audycji.

Rozmawiał: Bartosz Panek

Goście: prof. Monika Adamczyk-Grabowska (tłumaczka książki "Przez ruiny i zgłiszczca. Podróż po stu zgładzonych gminach żydowskich w Polsce"), dr Łukasz Krzyżanowski (autor wstępu)

Data emisji: 4.01.2019

Godzina emisji: 16.30

Materiał został wyemitowany w audycji Wyberam Dwójkę.

materiały prom. wyd. Nisza/pg/mko

tagi: Żydzi , literatura , Bartosz Panek , Holocaust